

Гуренчик Екатерина Николаевна  
Минский государственный лингвистический университет  
г. Минск, Беларусь

**РАБОТА СО СЛОВАРЕМ КАК С ГИПЕРТЕКСТОМ  
В КОНТЕКСТЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ:  
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДИСКУРС»  
В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМ И ТОЛКОВОМ СЛОВАРЯХ  
ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

**Ключевые слова:** гипертекст, дискурс словаря, словарная статья.

Понятие и термин «гипертекст» достаточно часто используется в литературе, посвященной изучению проблем теории текста, семиотической текстологии, когнитивной лингвистики, лексикографии и компьютерной лингвистики. Сам термин трактуется по-разному. Это связано с тем, что исследователи рассматривают его с различных позиций: с точки зрения развития информационных технологий, с философской точки зрения, с точки зрения социологии и психологии, теории обучения и других наук. Исследования позволили также изменить и традиционные представления о тексте как о линейной сущности, в связи с чем одной из центральных категорий лингвистики текста становится понятие «гипертекст».

Наше сообщение сфокусировано на том, чтобы представить словарь анализа дискурса – *Dictionnaire d'analyse dud discours* – и толковый словарь французского языка *Le Petit Robert* как гипертекст и описать специфику гипертекстовой репрезентации с опорой на словарные статьи, реализующие связь как минимум двух параметров – лингвистический и дискурс-лингвистический. Такого рода знания, безусловно, нужны исследователям, работающим в поле лингвистики дискурса.

В ходе нашего анализа мы приходим к выводу, что данные словари являются гипертекстами: их словарные статьи богаты отсылками на другие статьи, которые, таким образом, вступают в парадигматические отношения. Каждую статью словаря можно читать различными способами: 1) знакомясь с терминологической системой просто идти от одной статьи к другой, по мере надобности, игнорируя гипертекстовые отсылки; 2) читать статьи, принимая в расчет отсылки и актуализируя для себя возможность соотнесения терминологии; 3) и наконец, пуститься в «гипертекстовое плавание», т. е. оттолкнуться «от берега» (от одной ссылки) и плыть по течению, которое ссылки формируют. И это совершенно новый тип работы со словарем, которая актуализирует парадигматические поля терминологии, помогает осмыслить не один термин, а термин в системе.